

# Der Besuch der alten Dame

von Friedrich Dürrenmatt

Regie Jeannot Hunziker



Gestaltung: Bläser Grafik • Illustration: Tamara Willi • Druck: Feldnerdruck AG

[www.theater-uetikon.ch](http://www.theater-uetikon.ch)

*Theatermenü „Der Besuch der alten Dame“*

**Vorspeisen**

Insalata di stagione „**Claire**“  
*Saison Salat*

oder

Zuppa di Pastinache „**Bamby**“  
*Pastinaken Suppe mit Curry-Balsamico Öl*

**CHF 11.50**

**Pasta**

Mafaldine „**Koby**“  
*an Tomatensauce, Rindsstreifen und grilliertem Gemüse*

oder

Canelloni „**Loby**“  
mit Spinat-Ricotta-Füllung

**als Vorspeise CHF 18.00**  
**als Hauptgang CHF 26.00**

**Hauptgänge**

„**Bürgermeister**“  
*Piccata milanese, Tagliolini al Burro e verdure*  
*Kalbpiccata, Nüdelchen und Saisongemüse*

**CHF 39.00**

oder

„**Zugführer**“  
Filetto di ippoglosso e salsa alle erbette, Riso al burro e spinaci  
*Gebratenes Heilbuttfilet mit Bohnenkrautsauce, Butterreis und Spinat*

**CHF 38.00**

**Dessert**

Dacquoise mit Vanillecreme und karamellisierter Mango-Ananas „**Mamby**“

**CHF 12.00**

DAS FUMAGALLI TEAM WÜNSCHT EINE ANGENEHME VORSTELLUNG

Restaurant, Bar und Lounge  
Bergstrasse 109, 8707 Uetikon am See  
Telefon 044 920 01 09  
info@restaurant-fumagalli.ch - www.restaurant-fumagalli.ch



Liebe Besucherinnen, liebe Besucher

Ich darf Sie, liebe Theaterfreunde, zu einem eher seltenen Jubiläum begrüssen. Der Dramatische Verein Uetikon, auch Theater Uetikon genannt, feiert mit der diesjährigen Produktion seine 100. Spielsaison. Eine stattliche Zahl, wenn man bedenkt, dass in den vielen Jahren, seit 1882, zwei Weltkriege stattgefunden haben. Doch der DVU blieb standhaft, wenn auch nicht immer jährlich gespielt wurde.

Nach unserem letztjährigen, äusserst turbulenten Stück «Floh im Ohr» haben wir uns für diese Saison für einen «Klassiker» entschieden, unter der umsichtigen und bewährten Regie von Jeannot Hunziker. «Der Besuch der alten Dame» von Friedrich Dürrenmatt wird professionell, sowie auf Laienbühnen gerne gespielt, da das Stück an Aktualität bis heute nichts verloren hat und nach seiner Uraufführung 1955 zu einem Welterfolg wurde.

Ein grosses «Dankeschön» möchte ich an dieser Stelle an alle unsere Gönner, Passivmitglieder, Behörden, Inserenten und natürlich an Sie, liebe Besucherinnen und Besucher richten. Sie alle helfen uns immer wieder eine neue Produktion zu realisieren.

Besuchen wir nun gemeinsam das Städtchen «Güllen» um zu erleben, wie um des Geldes Willen das ungewöhnliche Angebot der «alten Dame» angenommen wird.



Dürrenmatt 1921-1990

Wir wünschen Ihnen einen unterhaltsamen, interessanten Theaterabend.

Christian Pieth  
Präsident

**Aufführungsort: Riedstegsaal**

Bergstrasse 109, 8707 Uetikon am See

**Première: Samstag, 9. Februar 2019****20.00 Uhr****weitere Aufführungen**

Dienstag	12. Februar	20.00 Uhr
Freitag	15. Februar	20.00 Uhr
Samstag	16. Februar	20.00 Uhr
Sonntag	17. Februar	<b>15.00 Uhr</b>
Freitag	22. Februar	20.00 Uhr
Samstag	23. Februar	20.00 Uhr
Dienstag	26. Februar	20.00 Uhr
Freitag	1. März	20.00 Uhr
Samstag	2. März	20.00 Uhr
Sonntag	3. März	<b>15.00 Uhr</b>
Mittwoch	6. März	20.00 Uhr
Freitag	8. März Dernière	20.00 Uhr

**Eintrittspreise**

1. – 7. Reihe Fr. 29.00

8. – 12. Reihe Fr. 24.00

13. – 15. Reihe Fr. 19.00

Reduktion in allen Kategorien:

Passivmitglieder / Schüler / Lehrlinge / Studenten Fr. 5.–  
ZSV-Veteranen und Rollstuhlplätze gratis**Abendkasse ab 19.15 Uhr****079 420 30 90****P** Zentrum Riedsteg, Bergstrasse 99, Uetikon am See**P** Gemeindehaus, Bergstrasse 90, Uetikon am See

Alle Parkplätze von 19.00 – 07.00 Uhr und Sonntags gratis

## Vorverkauf

Mittwoch, 16. Januar 2019, ab 14.00 Uhr

Internet [www.theater-uetikon.ch](http://www.theater-uetikon.ch)

DVU-Telefon 14.00 – 16.00 Uhr 079 861 08 02

Direktverkauf nur im Riedstegsaal 14.00 – 15.00 Uhr

---

ab Donnerstag, 17. Januar 2019

Internet [www.theater-uetikon.ch](http://www.theater-uetikon.ch)

**Riedstegapotheke** (kein Telefonverkauf)

jeden Mittwoch und Donnerstag 14.00 – 16.00 Uhr

DVU-Telefon 079 861 08 02

jeden Dienstag und Donnerstag 10.00 – 11.30 Uhr

---

**Die Eintrittskarten, welche über das Internet oder telefonisch reserviert wurden, können **nur** an der Abendkasse bezogen werden.**

Verpassen Sie unseren spannenden Wettbewerb nicht. Sie finden den Talon auf der Rückseite Ihrer Eintrittskarte. Die Preise können in der kommenden Saison 2020 eingelöst werden.

1. Preis: Eine ganze Reihe Sitzplätze für einen Abend nach Ihrer Wahl
2. Preis: 6 freie Eintritte nach Ihrer Wahl
3. Preis: 2 freie Eintritte nach Ihrer Wahl





Jeannot Hunziker

### Text

Mit dem «Besuch der alten Dame» hat das Theater Uetikon einen Klassiker gewählt. Friedrich Dürrenmatt bezeichnete sein Stück als eine «tragische Komödie». Das Tragische liegt in der These, dass das Geld mehr Macht haben soll als die soziale Verantwortung der Mitmenschen. Wenn auch das Theaterstück in den Fünfzigerjahren spielt, ist es in diesem Sinne heutzutage aktueller denn je. Schon in der hochdeutschen Fassung ist

Dürrenmatts Sprache dicht und knapp. Das Übersetzen der Texte in die Mundart hat nochmals eine Verknappung zur Folge, und so glaube ich, dass unsere Uetiker Fassung der Idee des Autors sogar noch entgegenkommt.

### Bühne

Dürrenmatt hat für sein Stück mehr als ein Dutzend Schauplätze vorgesehen. Das bedeutet für die Riedstegbühne eine echte Herausforderung. Wir haben als Rahmenbild Fassaden von Gebäuden des Städtchens Güllen vorgesehen. In diesen Raum werden mit wenig Aufwand die verschiedenen Schauplätze skizziert, zum Beispiel machen eine zusätzliche Glocke und ein altes SBB-Schild die Spielfläche zum Bahnhof. Vor der Bühne links oben thront die alte Dame auf dem Balkon im Gasthaus zum Goldenen Apostel, und rechts vorne trifft sie sich mit ihrem früheren Liebhaber im Wald.

### Ensemble

Dieses Jahr stehen wieder viele Uetiker Theaterleute auf der Bühne. Die Besetzung der verschiedenen Rollen war ein spannender Prozess. Viele Spielerinnen und Spieler haben Gelegenheit, eine neue Facette ihrer Persönlichkeit zu entwickeln und darzustellen. Ich glaube, wir können uns alle freuen auf ein heiteres, geistreiches und komödiantisches Theatererlebnis. In diesem Sinne wünsche ich den Zuschauerinnen und Zuschauern viel Vergnügen!

Jeannot Hunziker

<b>Regie / Bühnenkonzept:</b>	Jeannot Hunziker
<b>Regieassistent:</b>	Barbara Niederöst
<b>Souffleuse:</b>	Elsbeth Streuli
<b>Bühnenbau:</b>	Roland Fleuti Marcel Camenzind Max Gut, Hans Meier Peter Knöpfel Harry R. Kaufmann Anna-Katharina Bosshard
<b>Bühnenbildmaler:</b>	Hans Ramseyer
<b>Bühnenausstattung:</b>	Sibylle Herrmann
<b>Lichtgestaltung:</b>	Antje Brückner
<b>Technik:</b>	Beat Herrmann
<b>Kostüme:</b>	Doris Röthlisberger Elsbeth Schmid Martha Bracher
<b>Maske:</b>	Tamara Willi und Team Bea Berchtold
<b>Frisuren:</b>	Sandra Zambon
<b>Requisiten:</b>	Elisabeth Trendle Vroni Hoevker
<b>Wirtschaft:</b>	Erwin Steiger Brigitta Fleuti Cornelia Camenzind Helferinnen und Helfer
<b>Illustration Titelbild:</b>	Tamara Willi
<b>Fotos:</b>	Diana Meierhofer
<b>Abendkasse:</b>	Beat Herrmann und Team
<b>Internet:</b>	Marco Landolt
<b>Weitere HelferInnen:</b>	Aktivmitglieder und Freunde des DVU

# Der Besuch der alten Dame

von Friedrich Dürrenmatt Regie Jeannot Hunziker

Aufführungsrechte: Diogenes Verlag AG | Sprecherstrasse 8 | CH-8038 Zürich

## Besetzung

### Die Besucher:

Claire Zachanassian

ihre Gatten Mamby, Hoby und Zoby

Bamby, Gouvernante

Koby, Diener

Loby, Diener

Susanne Böckli

Christoph Stahel

Ursula Kuttner

Alex Frey

Paul Streuli

### Die Besuchten:

Alfred III, Krämer

Mathilde, seine Frau

Karl, deren Sohn

Otilie, deren Tochter

Bürgermeister

seine Frau

Lehrerin

Ärztin

Pfarrer

Polizist

Bahnvorstand / Hostettler / Kameramann

Zugführer / Ehresberger / Reporter

Oscar Gasparini

Elisabeth Trendle

Melvin Nüchter

Katia Troxler

Erich Bachmann

Suzanne Wieser

Silvie Troxler

Margrit Zollinger

Hanspeter Steger

Marco Landolt

Hubert Basler

Gege Kunz

Ort: Güllen, eine Kleinstadt



v.l. Paul Streuli, Ursula Kuttner, Christoph Stahel,  
Susanne Böckli, Alex Frey





v.l. Erich Bachmann, Suzanne Wieser, Gege Kunz,  
Hubert Basler, Elsbeth Streuli



v.l. Silvie Troxler, Hanspeter Steger, Marco Landolt,  
Margrit Zollinger,



v.l. Katia Troxler, Oscar Gasparini, Elisabeth Trendle,  
Melvin Nüchter

## Feines vor und nach der Vorstellung

Ein Gläschen Prosecco zur Einstimmung?

Unser Theaterbistro ist an jedem Aufführungsabend ab 19.00 Uhr für Sie geöffnet.

*AN KOMMEN  
WOHL FÜHLEN  
GENI ESSEN!*



Ein Schwatz mit den Spielerinnen oder Spielern gefällig? Insider schätzen das gemütliche Zusammensein nach den Aufführungen am Freitag und Samstag im Theatersaal.

Insider lieben auch die Bündner-Gerstensuppe zusammen mit einem edlen Tropfen der kleinen Sonnenfrüchte.

In Uetikon gehört das Vor- und Nachher einfach dazu.

## Impressionen aus der Komödie Floh im Ohr





willkommen

in der

# Abendruh

...dem familiären Alters und Pflegeheim,  
in Uetikon am See



Wie wär's  
mit einem Glas  
Wein vom  
Uetiker Grüt  
nach dem  
Theater?



SCHNORF WEINBAU  
Martin Schnorf  
Breiteweg 38  
8707 Uetikon am See  
**079 406 93 23**

[wein@schnorf-weinbau.ch](mailto:wein@schnorf-weinbau.ch)  
[www.schnorf-weinbau.ch](http://www.schnorf-weinbau.ch)

# Getränke märkt Urs Rauch

## Geschäfts- & Hauslieferungen Abholmärt & Vinothek

Bier  
Wein  
Spirituosen  
Mineralwasser

Rainstrasse 4  
8706 Meilen  
Tel. 044'923'86'60  
info@getraenkemaert.ch

[www.getraenkemaert.ch](http://www.getraenkemaert.ch)

Unkompliziert und nah:  
Ihre Bank mit Mehrwert.



Thomas Fader  
Kundenberater

Bank Linth LLB AG · Bergstrasse 143 · 8707 Uetikon am See  
Telefon 0844 11 44 11 · [www.banklinth.ch](http://www.banklinth.ch)

 **Bank Linth**  
Einfach. Mehr. Wert.

Ein Unternehmen der LLB-Gruppe

## Ihr kompetenter Partner in allen Baufragen

**Hochbau  
Tiefbau  
Umbauten  
Renovationen  
Diamantkernbohrungen**

**Graf Bau AG  
8707 Uetikon am See  
Telefon 044 920 37 65  
Fax 044 921 17 04  
bauen@grafbau.ch**



## **ELEKTRO-FIERZ AG**

**Elektro Kommunikation Beleuchtung**

Männedorf / Uetikon  
Tel. 044 922 12 72  
info@elektro-fierz.ch  
www.elektro-fierz.ch



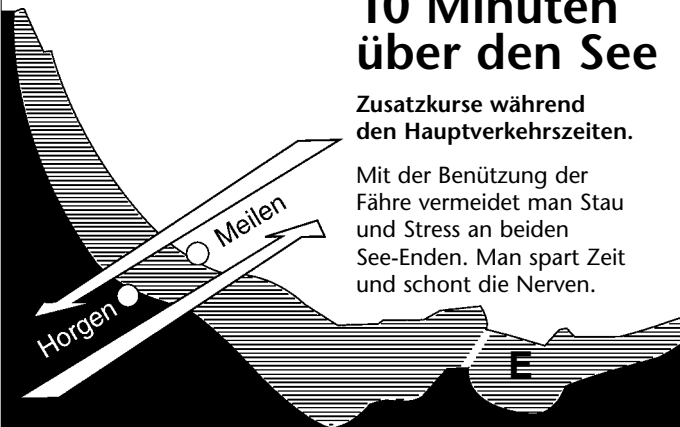
**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch  
Ihr Volg Uetikon-Team.**

**Volg** *frisch und  
fründlich*

# Alle 10 Minuten über den See

Zusatzkurse während  
den Hauptverkehrszeiten.

Mit der Benützung der  
Fähre vermeidet man Stau  
und Stress an beiden  
See-Enden. Man spart Zeit  
und schont die Nerven.



Zürichsee-Fähre  
Horgen-Meilen AG  
8706 Meilen  
Telefon 044 727 37 37  
Fax 044 727 37 31  
info@faehre.ch  
www.faehre.ch



## Hallo ... TAXI!

Einfach immer für Sie da!

**Ferien- und Geschäftsreisen**  
beginnen vor Ihrer Türe!

Flughafen – Bring-/Abholservice – Pauschalpreis

**Tel. 079 200 18 00**

Rechtes Zürichseeufer + Umgebung – [www.hallo-taxi.ch](http://www.hallo-taxi.ch)

**Ferrat**  
**Sanitär AG**  
**Sanitär Heizung**  
[www.sanitaer-ferrat.ch](http://www.sanitaer-ferrat.ch)

The logo features a stylized faucet with a curved pipe that forms the letter 'S'. A single drop of water is falling from the faucet. The text is in a bold, sans-serif font.



**TROPICANA**

Kosmetik auf höchstem Niveau!  
Eidg. geprüfte Kosmetikerinnen  
[www.tropicana-kosmetik.ch](http://www.tropicana-kosmetik.ch)

**MALBERA**

**FARBEN UND LACKE**

Dollikerstrasse 26 Tel. 044 920 22 42 8707 Uetikon

Riedsteg  
Apotheke  
Drogerie

8707 Uetikon am See  
Bergstrasse 103a  
Telefon 043 843 56 56  
Fax 043 843 56 57  
[info@riedsteg-apotheke.ch](mailto:info@riedsteg-apotheke.ch)

**Wir wünschen Ihnen einen fröhlichen,  
vergnügten Theaterabend!**

**Spenglerei **VENZIN** AG Uetikon**

Spenglerei Venzin AG	Tel./Fax Büro	044 920 33 54
Grütstrasse 11	Natel	079 436 01 33
8707 Uetikon am See	Fax	044 920 23 29

Besuchen Sie uns auch im Internet: [www.venzinag.ch](http://www.venzinag.ch)



# STUTZ & BLASER GmbH

MALEN  
GESTALTEN

044 920 00 27

FARBDESIGN  
WOHNBEREICH

079 216 65 76

[www.stutz-blaser.ch](http://www.stutz-blaser.ch)

*im Zentrum Riedsteg*



**M. Brandenberger**

**Bäckerei – Konditorei**

**Zentrum Riedsteg, Tel. 043 843 52 82**

Kirchgasse 55, 8706 Meilen, Tel. 044 923 03 51

Kugelgasse 14, 8708 Männedorf, Tel. 044 920 53 46



- Zentensaal bis 280 Personen
- Trotte bis 100 Personen
- Gartensaal bis 40 Personen
- Festsaal bis 50 Personen
- Stübli bis 30 Personen
- Kegelbahn (2 Bahnen)
- Wintergarten bis 32 Personen

Tel. 044 915 23 68

[info@vogtei.ch](mailto:info@vogtei.ch)

[www.vogtei.ch](http://www.vogtei.ch)

Mo – Fr: 08.00 – 24.00 Uhr

Sa: 11.00 – 24.00 Uhr

So: 11.00 – 23.00 Uhr

Ihre Gastgeber:

Suzanna & Slavi Tomic

**SLAVI'S**

**PARTYSERVICE**



Tel. 079 777 35 30 [www.slavis-partyservice.ch](http://www.slavis-partyservice.ch)

Seit 1995 Ihr Spezialist für kleine und ganz grosse Events

# **FELDHOF-GARAGE AG**

UETIKON



Showroom • moderne Werkstatt  
An- und Verkauf • Reparaturen aller Marken  
Ersatzfahrzeuge • Pneuservice • **Klimaservice**

**Lindenstrasse 3 • 8707 Uetikon am See**

**Telefon: 044 920 40 39**

**[www.feldhofgarage.ch](http://www.feldhofgarage.ch)**



**Wohlfühlen  
mit  
natürlichem  
Tageslicht.**

Lichtdurchflutete  
Wohnräume  
mit unseren  
Dachfenstern.



Alles aus einer Hand.

Mehr Lichtgewinn mit  
durchdachter Planung.

Austausch von alten  
Dachfenstern.

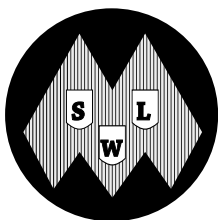
**Arpagaus  
Holzbau**

Gerne beraten wir Sie rund  
um das Dachfenster.

Arpagaus Holzbau · Untervorauen 2 · 8854 Galgenen · Tel. 055 451 65 55  
[info@arpagaus-holzbau.ch](mailto:info@arpagaus-holzbau.ch) · [www.arpagaus-holzbau.ch](http://www.arpagaus-holzbau.ch)



**A FUMAGALLI** [www.fumagalli.ch](http://www.fumagalli.ch)  
Uhren | Bijouterie | Gravuren Rapperswil



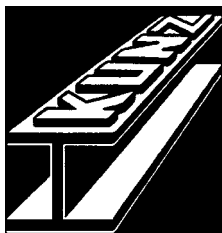
**STAHL + LANGENEGGER GMBH**  
**MALERARBEITEN**  
**8633 WOLFHAUSEN**

**Renovieren - Tapezieren**  
**Neubau - Umbau**  
**Schriften**

Natel 078 753 55 42

Fax 055 244 23 30  
[plangenegger@bluewin.ch](mailto:plangenegger@bluewin.ch)

## Kunz Metallbau AG



8707 Uetikon am See  
Telefon 044 920 01 19

Kiptore  
Flügeltore  
Falttore  
Schwenktore

Hubtore  
Senkwände  
Arealabschlusstore

**gegründet 1874**

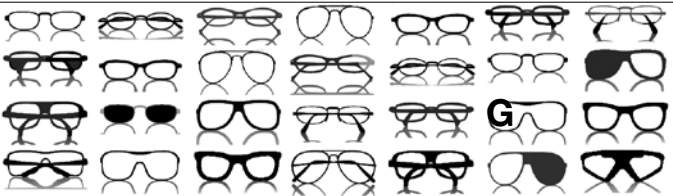


# Ausgelesen?

Montag	12.00 – 19.00 Uhr
Dienstag	geschlossen
Mittwoch	08.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	12.00 – 18.00 Uhr
Freitag	12.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 13.00 Uhr

**Kommen Sie jetzt  
in die Bibliothek!**

Bibliothek Uetikon am See  
Bergstrasse 105  
Telefon 044 922 71 81  
bibliothek@uetikonamsee.ch



Für alles rund um Ihre Augen, das Sehen und Aussehen.



Dammstr. 7, 8708 Männedorf, [bachmannoptik.ch](http://bachmannoptik.ch)

Früher zeichnete man auf Reisen,  
um sich erinnern zu können,  
wo man war.

Heute filmt man auf Reisen,  
um zu erfahren,  
wo man gewesen ist.

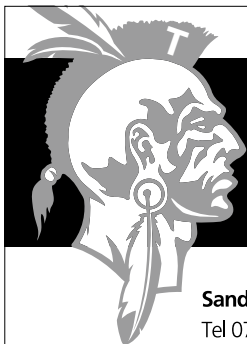
Albert Camus



AVES REISEN AG

**Aves Reisen AG**  
Zentrum Riedsteg  
8707 Uetikon am See

Telefon 044 360 50 00  
info@avesreisen.ch  
www.avesreisen.ch



# MOHAWK HAIR INSPIRATION

Sandra Zambon · Tramstrasse 11  
Tel 079 792 46 52 · 8707 Uetikon am See

# sjrup\*

Bergstrasse 182 \* 8707 Uetikon am See  
+41 79 313 73 64 \* jrisschnueriger@gmx.net  
www.sjrup.ch

# SCHNEIDER

— optik + akustik —

[www.optik-akustik.ch](http://www.optik-akustik.ch)

Dorfstrasse 116 | 8706 Meilen  
Telefon 044 923 20 00

## Öffnungszeiten

Dienstag - Freitag 9.00 - 18.30

Samstag 9.00 - 16.00

Kundenparkplätze vorhanden

Ihr Fachgeschäft für Augen und Ohren

# BAUEN | MALEN

# MARKUS | ZAUCHNER

Bauberatung · Planung · Organisation und Durchführung

Markus Zauchner Dollikerstrasse 71 Tel. 044 920 49 91  
8707 Uetikon am See

## RESTAURANT

# SONNENHOF

## UETIKON AM SEE

Restaurant Sonnenhof, Bergstrasse 91, CH-8707 Uetikon am See  
Telefon 044 920 11 01

[info@sonnenhof-uetikon.ch](mailto:info@sonnenhof-uetikon.ch) / [www.sonnenhof-uetikon.ch](http://www.sonnenhof-uetikon.ch)

Ruhetage: Dienstag und Mittwoch

Seit 1925 Ihr zuverlässiger

Transportpartner

Lehnherr Transporte  
CH-8707 Uetikon am See  
Tel. +41 44 920 11 65



[info@lehnherrtransporte.ch](mailto:info@lehnherrtransporte.ch)  
[www.lehnherrtransporte.ch](http://www.lehnherrtransporte.ch)

Lehnherr  
transporte uetikon

Ihre Spezialisten für: Fenster, Türen,  
Küchen, Einbauschränke, Parkett-  
und Naturholzböden, Treppen sowie  
Wintergärten und Renovationen.

KUSTER  
Zimmerei  
Schreinerei  
Treppenbau  
Parkett

Kuster Zimmerei Schreinerei GmbH  
Seestrasse 148  
8707 Uetikon am See  
Telefon 044 920 02 56

## Impressum

Postanschrift	<b>Theater Uetikon am See</b> Postfach 8707 Uetikon am See	
Internet	<b><u><a href="http://www.theater-uetikon.ch">www.theater-uetikon.ch</a></u></b>	
E-Mail	<b><u><a href="mailto:info@theater-uetikon.ch">info@theater-uetikon.ch</a></u></b>	
Vorstand	Christian Pieth	Präsident
	Hubert Basler	Vizepräsident
	Beat Herrmann	Kassier
	Roland Fleuti	Bühnenmeister
	Katia Troxler	Werbung
	Samantha Ebnöther	Aktuarin
	Marco Landolt	Internet
Redaktion	Katia Troxler	
Fotos	Diana Meierhofer	
Illustration	Tamara Willi	
Grafik / Layout	Blaser Grafik, Ueli Blaser	
Bildbearbeitung	Ueli Gantner, Uerikon	
Druck	Feldner Druck AG, Oetwil am See	
Auflage	3500 Exemplare Dezember 2018	



Vorstand v. l. Christian Pieth, Hubert Basler, Samantha Ebnöther, Marco Landolt, Katia Troxler, Beat Herrmann, Roland Fleuti



Herzlich Willkommen  
auf unserer Drucksachenbühne!  
«Eusi Kunde sind nöd nur  
Mänsche – sie sind Könige!»



feldnerdruck.ch